



# Bulletin de la CMS



Numéro 8, Novembre 1998

## SOMMAIRE

Croissance et consolidation .....	1
Sixième session de la Conférence des Parties .....	2
Comité permanent. ....	2
Site web de la CMS .....	2
8ème réunion du Conseil scientifique de la CMS .....	3
Liste de projets .....	3
<b>Nouvelles...</b>	
Personnel du Secretariat .....	4
AEWA .....	4
EUROBATS.....	5
ASCOBANS.....	5
ACCOBAMS.....	5
Mémorandum d'Accord sur Courlis à bec grêle.....	6
Mémorandum d'Accord sur Grue de Sibérie .....	6
<b>Nouvelles d'autres activités de conservation</b>	
Outarde houbara.....	7
Antilopes sahélo-sahariennes.....	7
Flamants des Andes .....	7
Albatros (hémisphère Sud) .....	7
Tortues marines.....	8
Grande outarde, Europe centrale .	8
Groupe de travail d'Amérique latine .....	8
<b>Pleins phares sur:</b>	
<b>Quette à tête rousse .....</b>	<b>9, 10</b>
Nouvelles de l'ONU et du PNUE...	11
Nouvelles du Bonn .....	11
Relations avec d'autres Conventions .....	11
Publications .....	11
GROMS .....	11
Calendrier d'évènements.....	12

## CROISSANCE ET CONSOLIDATION

La Convention sur les espèces migratrices se développe. Au cours des derniers mois trois nouveaux Etats membres y ont adhéré, le Secrétariat a recruté du personnel et une liste de projets a été approuvée par le Conseil scientifique pour prendre des mesures de conservation là où elles s'avèrent nécessaires: sur le terrain. Des propositions de projet ont commencé à affluer, ce qui donne actuellement beaucoup de travail au Secrétariat, sans parler des préparations pour 1999.

L'année prochaine auront lieu la 6ème session de la Conférence des Parties, les célébrations du 20ème anniversaire de la Convention et, espère-t-on, la mise en vigueur de l'Accord sur les oiseaux d'eau d'Afrique-Eurasie (AEWA), l'Accord le plus ambitieux jamais mis au point au titre de la CMS. D'autres accords, projets et activités sont en cours dont certains deviendront une réalité avant la fin de 1999.

Cette série d'évènements constitue une occasion unique d'attirer l'attention sur la Convention, ses objectifs et son rôle. Les gouvernements, les institutions et le public en général doivent prendre conscience de la richesse des espèces animales dont la conservation dépend de la mise en oeuvre de la coopération internationale. Un des outils qui permet un accès direct à l'information à partir de nombreux points du monde est Internet. Le site web de la CMS a été complètement rénové et jouera un rôle essentiel dans la diffusion des informations concernant les évènements de 1999.

Après les récentes adhésions, le nombre de membres de la CMS s'élevait à 55 Parties au 1er septembre 1998:

La **Mauritanie** a adhéré à la CMS à partir du 1er juillet 1998. Ce pays se situe dans un des systèmes de zones humides des plus remarquables du continent africain, le Parc National du Banc d'Arguin, un site du Patrimoine mondial. Cette zone est utilisée par plusieurs millions d'oiseaux d'eau dans leurs migrations de l'Europe vers l'Afrique et vice-versa. Ce site est également important sur le plan international pour la reproduction des oiseaux d'eau. La Mauritanie est également un Etat de l'aire de répartition pour le phoque moine de la Méditerranée qui est particulièrement en danger et pour plusieurs espèces d'antilopes en danger (espèces toutes inscrites à l'Annexe I de la CMS).

La **Roumanie** est devenue une Partie à la CMS le 1er juillet 1998. C'est indiscutablement un des pays d'Europe orientale les plus importants pour les espèces migratrices, notamment pour les oiseaux d'eau, les oiseaux de proie, les esturgeons et les cétacés. Le delta du Danube, qui est un site du Patrimoine mondial, est zone de première importance pour la reproduction, l'hivernage et le passage des oiseaux.

L'adhésion de l'**Ouzbekistan** à la Convention est entrée en vigueur le 1er septembre 1998. L'importance de ce pays pour les espèces migratrices d'animaux sauvages réside dans sa position géographique et dans ses divers habitats. Ce pays accueille des populations de nombreuses espèces inscrites à l'Annexe I de la CMS, notamment de rapaces, d'oiseaux de la steppe et d'oiseaux d'eau. C'est également une zone importante d'hivernage pour les oies et pour le passage des rares grues de Sibérie. Dans les montagnes, on trouve encore des léopards des neiges.

**Dernières nouvelles:** le **Paraguay** a ratifié son adhésion le 23 octobre 1998 et deviendra donc la 56ème Partie à la CMS à compter du 1er janvier 1999.

Publié par le:

Secrétariat PNUE/CMS,  
Martin-Luther-King-Str. 8,  
D- 53175 Bonn, Allemagne;  
Tel. (49 228) 815 2401/02;  
Fax (49 228) 815 24 49;  
e-mail: cms@unep.de  
<http://www.wcmc.org.uk/cms>

Available also in English  
Disponibile también en español  
The CMS Bulletin is also available online

## Sixième session de la CONFERENCE DES PARTIES (COP6)

La sixième session de la Conférence des Parties à la CMS aura lieu au Cap, Afrique du Sud, du mercredi 10 novembre 1999 au mardi 16 novembre 1999. La conférence, qui est accueillie par le Gouvernement d'Afrique du Sud, sera précédée de réunions du Conseil scientifique (4-6 novembre) et du Comité permanent (9 novembre). Un colloque d'un jour entier sur le thème des migrations animales est prévu pour le dimanche 14 novembre 1999.

Les Gouvernements d'Afrique du Sud et des Pays-Bas ainsi que le Secrétariat PNUÉ/CMS coopèrent afin d'organiser au même endroit du 7 au 9 novembre 1999 la première séance de la réunion des Parties à l'Accord sur la conservation des oiseaux d'eau d'Afrique-Eurasie (AEWA), sous réserve que l'Accord soit entré en vigueur à cette date. Dans ce cas, une cérémonie commune d'ouverture des deux réunions est prévue pour la soirée du 6 novembre 1999.

Une lettre d'invitation, accompagnée d'un formulaire de préenregistrement, a été diffusée par le Secrétariat auprès des délégués et observateurs potentiels. La lettre comportait également un rappel des dates concernant COP6 (voir encadré). Un ordre du jour provisoire pour cette session, susceptible d'être révisé par le Comité permanent à sa réunion de janvier 1999, était également joint.

COP6 est donc déjà sur les rails. Des renseignements complémentaires seront diffusés dans d'autres numéros du Bulletin de la CMS et seront également postés sur le site Internet de la CMS.

### DATES CONCERNANT COP6 DE LA CMS

28.02.99 -	Date limite: préenregistrement pour COP6
10.05.99 -	Date limite: rapports des pays (art.VI.3 du texte de la Convention)
13.06.99 -	Date limite: propositions pour amender le texte de la Convention ou de ses Annexes
4-6.11.99 -	Conseil scientifique de la CMS - 9ème réunion
06.11.99 -	Cérémonie commune d'ouverture CMS-AEWA
7-9.11.99 -	AEWA - 1ère réunion des Parties
09.11.99 -	Comité permanent de la CMS
10-16.11.99 -	6ème Conférence des Parties à la CMS (COP6)
14.11.99 -	Colloque sur les migrations animales

### COMITÉ PERMANENT

Le Comité permanent de la CMS a tenu sa 18ème réunion à Bonn les 3 et 4 février 1998. Le Comité a été informé des derniers travaux du Secrétariat, de la mise au point d'un accord de siège et des efforts pour le recrutement de nouvelles Parties dans les diverses régions. Il a passé en revue son programme de travail, les questions budgétaires et les allocations de fonds, les préparatifs du 20ème anniversaire de la CMS et la co-localisation de secrétariats d'Accords.

La prochaine réunion du Comité permanent de la CMS aura lieu à Bonn les 28 et 29 janvier 1999. Les principaux points de l'ordre du jour sont la préparation du budget et d'autres documents à soumettre à la prochaine COP, des dispositions importantes pour cette session et, à nouveau, des informations sur les derniers travaux du Secrétariat et le développement de la Convention.

### Site Web de la CMS

Une version complètement rénovée du site web de la CMS est disponible sur l'Internet dès le septembre dernier. Le site contient des documents officiels et des renseignements mis à jour sur les activités de la CMS et celles relatives aux Accords la concernant.

Les nouveautés comportent notamment une nouvelle section sur "questions fréquemment posées" (sur les migrations, les animaux, la conservation et la CMS), une autre section sur les "Evènements/Réunions", des sections renouvelées sur les "Nouvelles" et "Relations" et également la possibilité de demander des documents officiels en ligne.

Tout ceci apparaît dans une nouvelle interface, avec plus de graphiques et de cadres intégrés afin de permettre de "surfer" plus rapidement et de manière plus conviviale. La rénovation a porté sur la version anglaise; les versions espagnole et française suivront en fonction des ressources disponibles.

Outre la rénovation, il y a eu une expansion considérable, d'un peu plus de 70 fiches à près de 150. Leur nombre sera augmenté à mesure que de nouveaux documents seront postés afin de rendre les renseignements rapidement disponibles en ligne.

Cette rénovation a fait l'objet d'une large publicité (elle a été par exemple en haut des "latenews" du WCMC pendant plus d'un mois). L'intérêt pour le site s'est également accru: les statistiques indiquent qu'un nouveau visiteur le consulte toutes les 50 minutes. Les visiteurs sont originaires de nombreux pays, Parties et non-Parties à la CMS.

L'emplacement du site Internet est inchangé et à son adresse habituelle: <http://www.wcmc.org.uk/cms>. C'est le résultat d'une longue coopération avec le Centre mondial de surveillance de la conservation de la nature et de l'aide qu'il a fourni au Secrétariat PNUÉ/CMS qui lui en est très reconnaissant.

Des efforts sont entrepris pour maintenir le site à jour, actuellement et à l'avenir, et pour fournir des renseignements utiles aux Parties, aux professionnels et au public en général. Les webmasters sont invités à relier leur site à la CMS et à en informer ensuite le Secrétariat s'ils le désirent.

## 8<sup>ème</sup> REUNION DU CONSEIL SCIENTIFIQUE DE LA CMS

Le Conseil scientifique de la CMS a tenu sa 8<sup>ème</sup> réunion à Wageningen, Pays-bas, du 3 au 5 juin 1998. Le Conseil, en tant qu'un des principaux organes directeurs de la CMS, a fourni des directives sur les futurs travaux de conservation de la CMS. La réunion a examiné comment utiliser au mieux la somme de 600 000 dollars des E.U. pour des projets de conservation dans des pays et des régions où la CMS est active. Cette somme a été mise de côté par la 5<sup>ème</sup> session de la Conférence des Parties (COP5, Genève, avril 1997). Les projets auxquels le Conseil scientifique a décidé d'accorder des fonds sont énumérés dans la colonne adjacente.

Le Conseil a été informé de la situation et des activités de conservation de nombreuses espèces, notamment le phoque moine de la Méditerranée, les ongulés sahélo-sahariens, le requin baleine, les petits cétacés, les albatros du Sud, la grande outarde, l'oie naine, la grue de Sibérie, les flamants des Andes et les tortues marines. Il a également longuement examiné les besoins en matière de conservation de ces espèces et d'autres, dont le gorille de montagne et l'éléphant d'Afrique. Un autre problème important était l'inscription de nouvelles espèces dans les Annexes de la CMS.

Le Conseil scientifique a nommé de nouveaux correspondants pour des espèces particulières : le Dr. Luis Mariano Gonzalez (Espagne) pour le phoque moine de la Méditerranée et le Dr. Colin Galbraith pour le râle des genêts. Le groupe de travail existant pour l'oie naine a été officiellement adopté en tant que groupe de travail de la CMS. Un autre groupe de travail a été formé pour les dispositifs de poursuite et le Conseil a indiqué son intention de jouer un rôle plus actif dans ce domaine.

Des propositions de projets pour l'inscription d'espèces sur les listes des Annexes de la CMS ont été examinées. Les espèces en question étaient, notamment, le requin baleine, quatre espèces de petits cétacés de l'Océan indien et des esturgeons. On a rappelé aux Conseillers que pour inscrire de nouvelles espèces dans les Annexes de la CMS une proposition officielle devait être soumise par un ou plusieurs Etats Parties de l'aire de répartition 150 jours au moins avant la session de la Conférence des Parties.

La dernière partie substantive de la discussion a porté sur la procédure concernant la soumission de projets à financer par la CMS. Le Secrétariat jouera un rôle actif en participant au traitement des propositions. Une commission interne de sélection consistant en cinq rapporteurs nommés à la réunion a été créée.

Un rapport complet de cette réunion est disponible au Secrétariat et en ligne au site Internet de la CMS.



*La plus grande colonie du monde de phoques moines de la Méditerranée, espèce particulièrement en danger, au cap Blanc, Sahara occidental, a subi une hécatombe, de mai à juillet 1997. La situation pour le reste de l'aire de répartition de l'espèce est un peu plus stable. La photo représente un phoque moine de Turquie.  
Photo: Cem Kirac*

## LISTE DE PROJETS

approuvés en principe pendant la 8<sup>ème</sup> réunion du Conseil scientifique de la CMS:

### OISEAUX:

- Transformation du plan d'action pour la petite crécerelle et le râle des Genêts;
- Etude générale sur la caille;
- Campagne de sensibilisation sur l'oie naine;
- Transformation du plan de conservation de la grue de Sibérie en un projet GEF de taille moyenne;
- Courlis à bec grêle: expédition au golfe Persique et aide destinée à des projets approuvés par le groupe de travail;
- Atelier sur l'outarde houbara;
- Rapport de situation sur le serin syrien;

### MAMMIFERES:

- Plan de sauvetage pour le phoque moine de la Méditerranée;
- Antilopes sahélo-sahariennes: mise en oeuvre du plan de conservation;

### PETITS CETACES ET GRANDS POISSONS:

- Enquête sur la population de dauphins dans les mers de Timor et d'Arafura;
- Enquête sur les petits cétacés dans le golfe du Tonkin, en Chine et au Viêt-Nam;
- Atelier de formation en Afrique de l'Ouest;
- Etat de conservation de petits cétacés au Sénégal et en Gambie;

### TORTUES MARINES:

- Etude de tortues marines sur la côte atlantique de l'Afrique;
- Etude aérienne de la nidification en Guinée-Bissau et pays voisins;
- Base de données GIS sur les plages de nidification de l'océan Indien;
- Migration (étude génétique) des tortues marines dans la région indo-pacifique;
- Etude sur le marquage des tortues marines et sur les prises accidentelles, Sri Lanka;

### REGION NEOTROPICALE:

- Suivi des actions de conservation de l'ouette à tête rousse;
- Conservation du Cerf des Andes;
- Recensement hivernal et campagne de sensibilisation pour les flamants des Andes;
- Atelier sur les oiseaux d'eau de la de l'Amérique du Sud méridionale;
- Etudes et recensement du dauphin franciscana

## NOUVELLES ...

### SECRETARIAT PERSONNEL

Mme Bothena Bendahmane a été nommée fonctionnaire administratif et chargé de la gestion des fonds. Marocaine de naissance, Mme Bendahmane a acquis de l'expérience dans les questions de développement en Afrique, notamment dans les pays francophones. Elle a travaillé pour l'UNICEF, pour le PNUÉ et également en tant que fonctionnaire chargé de la gestion des fonds pour les bureaux régionaux du PNUÉ. Elle a vécu à Nairobi pendant 10 ans et ensuite à Bahrein pendant 2 ans avant de prendre son poste. Elle est mariée et a 2 enfants.

M. Carles Carboneras a été nommé fonctionnaire d'information. Avant de venir à Bonn, M. Carboneras a travaillé au Ministère catalan de l'Environnement à Barcelone. Il a étudié le droit et a acquis de l'expérience dans le domaine de l'éducation écologique, avec les médias et Internet. C'est également un ornithologiste amateur. Il est marié et a 2 enfants.

M. Robert Vagg a remplacé M. Eric Blencowe en qualité de fonctionnaire chargé des projets spéciaux. M. Vagg a été détaché pour une période de deux-trois ans par le Ministère britannique de l'Environnement, des Transports et des Régions. Là, il était chargé de l'application de la Directive Habitat de la CE et plus récemment de la surveillance des performances et des activités de l'agence anglaise pour la protection de la nature. M. Blencowe, après la fin de son détachement et avant de reprendre ses activités précédentes au service du Gouvernement britannique, a fait l'objet d'une cérémonie d'adieu à laquelle assistaient des représentants du Gouvernement allemand, d'autres organisations des Nations Unies et tout le personnel de la CMS.

M. Suhel al-Janabi a été détaché par la ville de Bonn en qualité de fonctionnaire de liaison allemand. Un géographe de formation, il a travaillé pendant plusieurs années à l'Université de Bonn. Il a également travaillé au Service allemand de coopération pour le développement, tout particulièrement dans le domaine des pays francophones d'Afrique (projets de planification régionale et de protection de la nature basés sur GIS et télé-métrie). Il a également acquis de l'expérience dans le domaine du "PR" et du marketing.

Le Dr. Eugeniusz Nowak a pris sa retraite à la fin du mois de juin après cinq années de travail pour le Secrétariat PNUÉ/CMS. Il était détaché du Service allemand de conservation de la nature; Les travaux du Dr. Nowak sur les échassiers (notamment sur le courlis à bec grêle) et autres oiseaux d'eau et de la steppe sont extrêmement appréciés. Il est très réputé dans la communauté scientifique et sera regretté par le Secrétariat. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses futures activités.

### AEWA



**AEWA Interim Secretariat**  
P.O. Box 20401,  
NL-2500 EK The Hague,  
The Netherlands;  
Tel. (+31 70) 378 49 82  
Fax (+31 70) 379 61 46  
e-mail: b.lenten@n.agro.nl

L'Accord sur les oiseaux d'eau d'Afrique-Eurasie (AEWA) continue de se développer. Il a déjà été signé par 18 Etats et ratifié par 6. Le Secrétariat intérimaire de l'AEWA s'efforce d'obtenir des pays signataires l'accélération du processus de ratification afin que l'Accord puisse être bientôt mis en vigueur. Des représentants de gouvernements, d'ONG et des scientifiques des pays non signataires ont également été approchés afin d'encourager leur pays à signer et à ratifier l'Accord. Les Parties à la CMS notamment devraient jouer un rôle actif. Objectif : avoir au moins les 7 ratifications nécessaires des pays européens/asiatiques et 7 autres de pays africains afin que l'AEWA puisse entrer en vigueur à la fin de 1998 ou au début de 1999.

Le Gouvernement d'Afrique du Sud a proposé de tenir la première réunion des Parties à l'AEWA au Cap en novembre 1999. Elle coïnciderait idéalement avec la 6ème session de la Conférence des Parties (COP6) à la CMS prévue pour le début de novembre 1999 au Cap sous réserve que l'Accord soit alors entré en vigueur.

Ceci ferait de 1999 une année vraiment mémorable pour la CMS avec les célébrations du 20ème anniversaire, la tenue de COP6 et la première réunion des Parties à l'AEWA. Cet Accord a été défini comme "le principal outil pour la conservation des oiseaux d'eau au cours du prochain siècle" pour les itinéraires aériens d'Afrique-Eurasie. Des projets pilotes ambitieux sont déjà lancés par le Gouvernement des Pays-Bas en Afrique de l'Ouest et en Europe orientale. Ils garantissent que des mesures similaires seront prises par d'autres pays développés d'Europe dans des pays en développement le long des itinéraires aériens.

Le Secrétariat intérimaire de l'AEWA diffuse également un Bulletin régulier qui est plein de renseignements utiles sur des espèces et sur la conservation d'habitats, sur l'éducation, la recherche, la mise en œuvre, les projets, les publications et l'information en général, ainsi que les nouvelles habituelles du Secrétariat; un exemplaire peut en être obtenu auprès du Secrétariat intérimaire de l'AEWA.

## NOUVELLES ...

### EUROBATS



**EUROBATS Secrétariat**  
 Martin-Luther-King-Str. 8  
 D-53175 Bonn, Allemagne  
 Tel. (49 228) 815 2420 / 21  
 Fax (49 228) 815 2445  
 email: eurobats@uno.de  
 http://www.eurobats.org

L'Accord sur la conservation des chauves-souris en Europe (EUROBATS) a tenu sa seconde session de la réunion des Parties du 1er au 3 juillet 1999 à Bonn, Allemagne. Une des questions soulevées au cours de la réunion était de décider s'il fallait intégrer le Secrétariat de EUROBATS, en termes administratifs, dans le Secrétariat PNUE/CMS. La réunion des Parties a décidé de procéder d'une manière coordonnée avec ASCOBANS et peut-être AEWa. A cet effet, elle n'a adopté qu'un budget biennal et a décidé de se réunir à nouveau en l'an 2000 (au lieu de 2001) de préférence conjointement avec la 3ème réunion des Parties à ASCOBANS.

Un rapport complet de la 2ème session de la réunion des Parties et autres informations concernant EUROBATS peuvent être obtenus directement auprès du Secrétariat d'EUROBATS.

En juin, M. Jens Lützen a pris ses nouvelles fonctions d'Assistant administratif et en octobre M. Andreas Streit a été nommé en qualité de nouveau Secrétaire exécutif d'EUROBATS. De chaleureux remerciements doivent être adressés à M. Eric Blencowe pour l'excellent travail qu'il a accompli en établissant et en gérant le Secrétariat au cours de ces trois dernières années.

### ASCOBANS



**ASCOBANS Secrétariat**  
 Martin-Luther-King-Str. 8  
 D-53175 Bonn, Allemagne  
 Tel. (49 228) 815 24 18  
 Fax (49 228) 815 24 40  
 email: ascobans@uno.de

L'Accord sur la conservation des petits cétacés de la Baltique et de la mer du Nord (ASCOBANS) a pris deux décisions importantes cette année. Tout d'abord, la nomination d'un nouveau Secrétaire. M. Holger Auel, biologiste de l'Université de Kiel, Allemagne, spécialiste des questions marines, avec une expérience des écho-systèmes pélagiques des hautes latitudes, a pris ses nouvelles fonctions en mai 1998.

Deuxièmement, le Secrétariat s'est transféré de Cambridge à Bonn et est maintenant installé conjointement avec le Secrétariat PNUE/CMS dans l'immeuble des Nations Unies. Ceci est la conséquence d'une décision de la 2ème réunion des Parties à Bonn, en novembre 1997, ce qui devrait améliorer les communications. On espère que les deux secrétariats profiteront grandement de l'expérience comme ce fut le cas pour EUROBATS.

Suite aux recommandations de la 2ème réunion des Parties, le Comité consultatif a élaboré un plan de travail pour la prochaine période triennale pendant sa 5ème session qui a eu lieu en Pologne en avril 1998. On estime que l'enchevêtrement accidentel de cétacés dans des engins de pêche constitue la menace la plus importante pour les marsouins et les dauphins dans la Baltique et dans la mer du Nord et devrait donc être examinée en toute première priorité dans les années à venir. En coopération avec d'autres organisations internationales pertinentes, ASCOBANS portera essentiellement son attention sur les effets de la pollution marine et des nuisances acoustiques sur les petits cétacés. Ce sujet sera également abordé dans les discussions qui auront lieu pendant la prochaine réunion du Comité consultatif qui se tiendra Aberdeen du 12 au 14 avril 1999.

### ACCOBAMS



**ACCOBAMS Interim  
 Secretariat**  
 3, Avenue Fontvieille  
 MC-9800 Monaco  
 Tel. (+377) 93158148  
 Fax (+377) 92052891  
 email: pvk@mcn.mc

Avec la création d'un Secrétariat intérimaire, l'Accord sur la conservation des cétacés de la mer Noire, de la Méditerranée et des régions contiguës de l'Atlantique (ACCOBAMS) est en bonne voie. L'Accord a maintenant été signé par 13 Etats de l'aire de répartition et a été ratifié par Monaco tandis qu'un certain nombre d'autres pays sont dans la phase finale de leur processus de ratification. En fait, la Principauté joue un rôle actif dans le développement d'ACCOBAMS puisqu'elle fournit des services de secrétariat intérimaire par l'intermédiaire de son Service de l'Environnement. ACCOBAMS a pris des contacts avec de nombreuses autres organisations et a été présent à de nombreuses réunions sur ce thème.

Parmi les dernières nouvelles concernant ACCOBAMS on relève la récente (28 septembre 1998) signature de l'Accord par la Roumanie et l'intérêt manifesté par d'autres Etats de la région de la mer Noire pour s'y associer. Le 5ème colloque Medmaravis sur la vie marine sauvage en Méditerranée a approuvé l'Accord et son plan de conservation et invite tous les Etats côtiers de la Méditerranée et de la mer Noire à devenir membres à part entière d'ACCOBAMS. Des représentants de l'Espagne, de la Grèce, d'Israël et de la Tunisie, qui participaient à une réunion récente du Plan d'Action du PNUE pour la Méditerranée, ont annoncé que le processus de ratification était très avancé.

## NOUVELLES ...

### Memorandum D'Accord sur le Courlis à bec grêle



Le Memorandum d'Accord sur le courlis à bec grêle a été signé par la Grèce et le Yémen au cours de ces derniers mois, ce qui porte le total des signataires à 17 Etats de l'aire de répartition et 3 organisations de coopération. L'espèce fait l'objet de beaucoup d'attention. Un groupe de travail sur le courlis à bec grêle a été créé officiellement au titre de la CMS avec un secrétariat fourni par BirdLife International. Son objectif est de réunir chercheurs et décideurs pour la conservation de cette espèce.

Au cours de la réunion annuelle du groupe d'étude sur les échassiers qui a eu lieu en Hongrie en octobre, les signataires du Memorandum d'Accord sur le courlis à bec grêle se sont réunis pour la première fois. Une discussion technique a eu lieu sur les différentes solutions pour tester les émetteurs fonctionnant par satellite sur des espèces similaires de manière à ce qu'ils puissent être utilisés sans danger sur les Courlis à bec grêle dans la mesure où la technologie permet de concevoir des émetteurs suffisamment légers. Des exposés ont été faits sur la situation actuelle de l'espèce en Russie, Hongrie et Ukraine bien qu'il n'y ait aucun nouveau rapport de ces régions. Les seuls rapports cette année proviennent de Grèce et on en attend un du Maroc. Le Memorandum d'Accord sur le courlis à bec grêle donne un nouvel élan et de nouvelles idées pour la conservation de l'espèce.

Un Plan d'Action est actuellement préparé sur le modèle PNUE/CMS par l'Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique. Une expédition de recherche par des experts russes et hollandais dans le golfe Persique pour essayer de confirmer de possibles observations de courlis à bec grêle dans la région recevra des fonds de la CMS. Entre temps, une nouvelle expédition pour situer les zones de nidification a de nouveau échoué.

Un atelier international sur le courlis à bec grêle aura lieu en Grèce dans le cadre du projet LIFE sur cette espèce financé par l'Union européenne. Dans le cadre de la même initiative, une brochure informative a été diffusée, ciblée sur la communauté des chasseurs, afin d'essayer de réduire le risque d'abattre un oiseau.

### Memorandum D'Accord sur la Grue de Sibérie



L'Iran accueillera la Troisième réunion des Etats de l'aire de répartition de la grue de Sibérie qui aura lieu au titre du Memorandum d'Accord sur cette espèce. La réunion se tiendra dans la ville de Ramsar, sur la mer Caspienne, du 7 au 14 décembre 1998. Le principal objectif est l'examen de l'application du plan de conservation convenu lors de la précédente réunion (Bharatpur, Inde, novembre 1996). Des représentants de tous les Etats de l'aire de répartition, ainsi que les principaux spécialistes de cette espèce, devraient être présents à Ramsar.

Une fois encore cette année, les chercheurs russes ont entrepris un programme de travail ambitieux visant à identifier les itinéraires de migration et les zones clés de repos des grues de Sibérie qui hivernent en Inde et dans la République islamique d'Iran. Au moment où le présent Bulletin a été rédigé, les travaux - patronnés par Volgelpark Walsrode (Allemagne) - se poursuivaient. L'équipe de chercheurs, conduite par le Dr. A. Sorokin, avait réussi à placer un émetteur sur un des oiseaux sauvages à Uvat, à l'est de l'Oural, près de l'Ob. Fin août, le groupe familial a commencé sa longue migration vers le sud. Après avoir traversé le Kazakhstan il devrait atteindre les zones d'hivernage en Iran, sur la mer Caspienne, vers la fin novembre. Au début d'octobre, il a été suivi jusqu'au delta de la Volga où l'on pensait qu'il resterait environ un mois.

A Kunovat, 600 km environ vers le nord, un émetteur a été placé sur une jeune grue de Sibérie sauvage appartenant à une autre famille - laquelle se dirigeait vers l'Inde - ainsi que sur une jeune grue de Sibérie qui avait été élevée avec des grues communes. Les premières données de la poursuite par satellite ont montré que les deux familles migrant vers le sud en suivant l'Ob se sont séparées d'une distance d'environ 200 km. Au début d'octobre, Elles avaient atteint le nord du Kazakhstan.

Le troisième élément de la stratégie russe était de relâcher six jeunes grues de Sibérie de la réserve naturelle d'Oka et deux de Volgelpark Walsrode dans un troupeau de grues communes à environ 200 km au sud de Tioumen. Les jeunes oiseaux avaient été élevés en captivité selon une technique spéciale connue sous l'appellation de "costume-rearing" conçue pour assurer que les oiseaux soient imprégnés des habitudes de leur propre espèce. Des émetteurs ont été placés sur deux de ces oiseaux. Au début d'octobre, le troupeau de grues communes ne s'était déplacé que d'environ 70 km de l'endroit où les oiseaux avaient été relâchés.

Nous attendons avec impatience de savoir comment l'aventure aura tourné. Restez postés !

## NOUVELLES D'AUTRES ACTIVITES DE CONSERVATION

### Outarde houbara



Le projet d'Accord pour la population asiatique de l'outarde houbara (*Chlamydotis undulata macqueenii*) est prêt pour diffusion. Cependant, un Plan d'Action qui devrait être une partie intégrante de l'Accord a encore besoin d'être mis au point. Une réunion d'experts volontaires s'est tenue à Riad, Arabie Saoudite, du 17 au 19 octobre 1998. La première ébauche de ce Plan d'Action a été mise en œuvre ainsi qu'un calendrier des travaux à venir pour son élaboration détaillée. Le Secrétariat espère que la proposition d'Accord et le projet de Plan d'Action pourront être distribués officiellement au cours du premier trimestre de 1999.

### Antilopes sahélo-sahariennes



Après une longue période de préparation, un séminaire de représentants/experts de 14 Etats clés de l'aire de répartition de la région sahélo-saharienne et d'organisations internationales a eu lieu à Djerba, Tunisie, du 19 au 23 février 1998 accueilli par le Ministère de l'Agriculture de Tunisie. La réunion a mis à jour des projets de rapport de situation pour les six espèces d'antilopes en danger de la région et a examiné dans ses moindres détails un projet de Plan d'Action sur la protection et la reconstitution des espèces et de leurs habitats. Dans une Déclaration des participants, les autorités des Etats de l'aire de répartition et toutes les organisations pertinentes des Nations Unies et autres organisations internationales sont priées d'aider à la mise en application du Plan d'Action. Le séminaire a invité également le Secrétariat PNUE/CMS à mettre au point une proposition pour un Accord d'Etats de l'aire de répartition et à organiser dans un délai de deux ans une réunion de suivi. La version définitive du Plan d'Action et des rapports de situation sera publiée bientôt par l'Institut Royal des Sciences naturelles de Belgique.

### Flamants des Andes



Depuis que les deux espèces de flamants des Andes endémiques ont été inscrites à l'Annexe I en 1997, la CMS a participé à des activités les concernant. En février 1998, la CMS a pris part à un atelier organisé dans une petite ville près du lac Laguna Pozuelos, important pour les flamants protégés par l'Argentine et situé à une altitude de 3600 mètres. Le Groupe de Spécialistes de flamants des Andes d'Amérique du Sud y a été créé et comporte quatre Etats de l'aire de répartition: Argentine, Bolivie (le seul non-encore Partie à la CMS), le Chili et le Pérou.

Depuis lors, le Groupe a eu des contacts étroits avec le Secrétariat. Il a organisé des recensements de flamants au cours de ces derniers étés et a maintenant une idée assez précise du nombre d'oiseaux et des principaux lacs qu'ils utilisent, mais le lieu d'hivernage des flamants reste un mystère. Organiser des recensements de flamants à une altitude comprise entre 3000 et 5000 mètres dans des zones peu peuplées disposant de peu de routes est une tâche difficile. Pendant l'hiver les conditions sont particulièrement dures. Malgré cela, au cours du dernier hiver austral, le Groupe a procédé à un recensement mais n'a pas pu trouver les principales zones d'hivernage. Au cours de la dernière réunion du Conseil scientifique une allocation pour procéder à un recensement hivernal a été approuvée et des plans sont en cours d'élaboration pour effectuer l'année prochaine le recensement qui, espère-t-on, fournira la réponse à cette question clé. Un Mémoire d'Accord, qui sera signé au titre de la CMS, a été élaboré en projet et est actuellement en cours d'examen.

### Albatros (hémisphère sud)



Des progrès continuent d'être accomplis dans l'élaboration d'un Accord sur l'albatros sous la direction de l'Australie. Au cours d'une récente réunion des pays du Groupe de Valdivia, des mesures de soutien en faveur d'un Accord sur l'albatros ont été approuvées à l'unanimité. Le texte du communiqué de la réunion dit : "Le Groupe de Valdivia approuve à l'unanimité un projet australien pour la conservation de l'albatros dans l'hémisphère sud, ..." "il a noté en outre qu'un Accord régional sous les auspices de la Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (CMS) a la possibilité de contribuer d'une manière significative au maintien et à la restauration des populations d'albatros. Le Groupe de Valdivia est en faveur de la création d'un groupe de travail spécialisé pour examiner les solutions en vue d'une coopération régionale pour faire face aux différentes menaces sérieuses auxquelles sont confrontées les populations d'albatros dans l'hémisphère sud. Le Groupe a accepté l'offre du Chili d'accueillir la première réunion du groupe de travail." Au moment où le présent Bulletin est mis sous presse le Secrétariat attend de connaître la date de la réunion.

## NOUVELLES D'AUTRES ACTIVITES DE CONSERVATION

### Tortues marines



Comme on l'a dit ailleurs, à sa réunion de juin 1998, le Conseil scientifique a approuvé un certain nombre de projets centrés sur la conservation des tortues marines. Ceux-ci comportent des études sur les tortues marines dans un certain nombre de pays de l'Afrique de l'Ouest, un prototype de base de données du Global Information System (GIS) et une cartographie des plages de nidification de l'océan Indien, une étude génétique pour permettre d'élucider les migrations dans la région indo-pacifique, ainsi qu'un programme de marquage et une enquête sur les prises au Sri Lanka. Le Secrétariat est encore dans l'attente de propositions officielles pour certains de ces projets.

Les autorités de Côte d'Ivoire, pays signataire de la CMS, ont réagi favorablement à la proposition du Secrétariat relative à l'accueil par ce pays d'un atelier international sur la conservation des tortues marines le long de la côte atlantique de l'Afrique. D'autres entretiens, concernant notamment des dispositions de cofinancement avec le Gouvernement français, sont nécessaires avant que les dates de la réunion puissent être annoncées.

Entre temps, le Secrétariat a préparé un questionnaire d'"utilisateur amical" pour réunir des renseignements sur l'état de conservation des tortues marines de la région. Le représentant régional pour l'Afrique du Comité permanent (Guinée) coordonne la distribution du questionnaire et le ramassage des réponses. Ces réponses ont été demandées avant la fin de novembre.

Au début de cette année, la CMS a financé la production d'une affiche de taille A4 pour aider à identifier les tortues marines de l'océan Atlantique. Produite par WIDECAS, une organisation non-gouvernementale active dans les Caraïbes, l'affiche a été largement distribuée en Afrique et dans un certain nombre de pays francophones dans les Amériques et les Caraïbes. Des exemplaires en sont disponibles au Secrétariat.

Enfin, le Secrétariat souhaite lancer un appel aux destinataires du projet de rapport "Tortues marines de la côte atlantique d'Afrique" qui a été diffusé auprès de certains correspondants, Conseillers scientifiques et autres, en mai 1998, pour qu'ils envoient leurs commentaires et leurs corrections à l'auteur, M; Jacques Fretey, dont l'adresse figure à l'intérieur de la couverture de la publication. La version définitive du rapport sera terminée en 1999.

### Grande outarde, Europe centrale



La grande outarde est un des oiseaux les plus en danger en Europe. L'espèce a déjà disparu de vastes régions de son aire de répartition traditionnelle en Europe. Sans d'actives mesures de protection, l'espèce est vouée à disparaître. La population restante est dispersée en plusieurs petits groupes et beaucoup d'animaux migrent.

Le Secrétariat, avec l'aide d'experts en droit international et en zoologie, a rédigé un Mémoire d'Accord visant à assurer la conservation de la population d'Europe centrale de la grande outarde (*Otis tarda*), suivant ainsi l'avis du Conseil scientifique de la CMS et de la Conférence des Parties à la CMS (Rec. 4.2, Nairobi 1994). La proposition (comprenant des projets du Mémoire d'Accord et un Plan d'Action bien structuré) a été soumise en août 1998 aux autorités des Etats clés de l'aire de répartition et aux organisations gouvernementales et non-gouvernementales internationales pertinentes pour qu'elles en prennent connaissance.

### Groupe de travail d'Amérique latine

A l'invitation du Gouvernement de l'Uruguay, la première réunion du groupe de travail pour la conservation des espèces migratrices en Amérique latine et aux Caraïbes aura lieu à Punta del Este du 14 au 16 décembre 1998. Les progrès accomplis dans les projets et les activités dans la région seront examinés et des plans pour l'avenir seront élaborés.

Auteurs illustrations:

p. 5, *Delphinus delphis*, M. Carwardine/Biotica; p. 6, *Numenius tenuirostris*, F. Jutglar; *Grus leucogeranus*, B. Abrar Khan; p. 7, *Chlamydotis undulata*, P. Goriup/Nature Conservation Bureau; *Addax nasomaculatus*, H.P. Müller; *Phoenicoparrus jamesi*, O. Rocha; *Diomedea cauta*, T. Palliser; p. 8, *Eretmochelys imbricata*, J.M. Pinto/UNEP/Select; *Otis tarda*, R. Tidman

**PLEINS PHARES SUR:**

Photo : C. Carboneras

# Ochette à tête rousse

**L'extrémité de la terre**

Le climat tout au sud de la Patagonie est rigoureux. Des vents secs soufflent presque perpétuellement de l'Ouest. La neige est abondante pendant l'hiver, les jours sont courts et le ciel couvert. Le court été est plus doux et les jours sont plus longs mais le vent et les nuages persistent. La région a été modelée par les glaciers qui en couvraient une partie pendant la dernière glaciation, il y a 14000 ans. Certains glaciers sont encore là. Au sud de la Terre de Feu, la cordillère des Andes se termine avec des montagnes impressionnantes couvertes au sommet de forêts et de neige le long du canal du Beagle. Le nord de l'île et le sud de la Patagonie forment une steppe légèrement vallonnée couverte de prairies.

Aujourd'hui, l'exploitation du pétrole et l'élevage extensif des moutons sont les principales activités commerciales. Grâce à une politique fiscale favorable, la population humaine a augmenté du côté argentin de l'île, passant d'environ 20000 habitants en 1980 à 70 000 actuellement. Du côté chilien il n'y a pas de grandes villes en Terre de Feu, mais Punta Arenas située sur le continent dans la péninsule de

Brunswick, avec une population de 97 000 habitants, est la plus grande ville de la région.

Il y a de nombreuses espèces endémiques et, du fait des hivers rigoureux, beaucoup sont migratrices, comme les bécassines, les ibis, les oiseaux du littoral, les gobe-mouches et autres. Un groupe d'oiseaux très particulier et intéressant est constitué par les oquettes australes (genre *Chloephaga*) lesquelles sont encore peu connues. Le genre est endémique à cette partie du monde avec cinq espèces.

**L'ouette à tête rousse**

La population continentale de l'ouette à tête rousse (*Chloephaga rubidiceps*) est en danger, elle est inscrite à l'Annexe I de la CMS et désignée comme espèce justifiant une "action concertée" par la Conférence des Parties. La CMS a financé une étude binationale conduite par la *Corporación Nacional Forestal* au Chili et par *Wetlands International* en Argentine. L'ensemble de la population continentale est répartie entre ces deux pays. Le but de ces études a été de clarifier l'état de conservation de l'espèce, d'identifier les principales zones de reproduction et d'hiver-

nage, de développer des campagnes d'information dans la région et de rédiger un Mémoire d'Accord pour sa conservation dans le cadre de la CMS.

Pour des raisons inconnues, la population a décliné passant de l'espèce d'ouettes la plus abondante dans le nord de la Terre de Feu à une population estimée à environ 300 oiseaux aujourd'hui. Selon Sir Peter Scott, ornithologiste et artiste britannique renommé, qui a visité l'île en 1953, c'était "l'ouette la plus commune autour des fermes en pleine pampa dans la partie nord de l'île". Il a noté aussi que : "Un trait intéressant est que les oquettes à tête grise et à tête rousse sont plus nombreuses autour des fermes alors que l'ouette de Magellan est répartie plus régulièrement dans le pays". En 1961, on a estimé que l'oise à tête rousse ne représentait que 10% de toutes les oies de la Terre de Feu alors qu'aujourd'hui elle n'est estimée qu'à 0,1%. Toute la population continentale hiverne en Argentine. Une population séparée, non migratrice, compte des dizaines de milliers d'individus répandue sur les îles Falkland/Malouines.

L'ouette à tête rousse niche sur le sol à proximité des rivières ou des lagon et seulement dans une zone très limitée des prairies du nord de la Terre de Feu et de la partie continentale adjacente du Chili. Au cours de la réalisation du projet, quatre couples reproducteurs ont été trouvés à San Gregorio, au Chili continental. Par comparaison avec l'hémisphère Nord, l'aire de nidification des ouettes en Amérique du Sud est très réduite. Les masses terrestres dans la partie septentrionale de l'Amérique du Nord ou de l'Eurasie sont vastes, mais la partie méridionale de l'Amérique du Sud est très étroite et même une large étendue de cette terre est un semi-désert qui ne convient pas aux oiseaux d'eau. Ceci peut être une des limites à la renaissance de la population associée à des modifications dont l'homme est responsable. Au milieu de ce siècle, le renard de Patagonie (*Dusycion griseus*) a été introduit dans l'île à partir de la Patagonie continentale pour lutter contre le lapin européen qui avait été également introduit dans cette région. Il est très vraisemblable que le renard est devenu la prédateur des oeufs et des poussins de l'ouette à tête rousse, la plus petite des trois espèces d'ouettes. En fait, au cours des travaux de recherche, un renard de Patagonie a été observé prenant pour proie un poussin. Jusqu'à récemment on ne savait pas que l'ouette à tête rousse nidifiait aussi sur le continent où ce renard était naturellement présent. Ceci peut affaiblir la théorie selon laquelle le renard, en tant que nouveau prédateur, était le principal coupable de la diminution de la population.

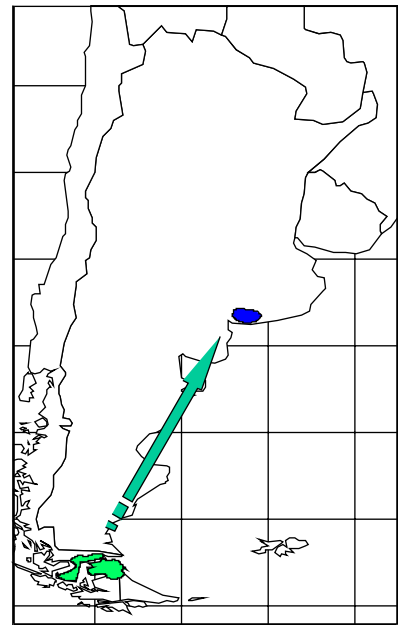
La végétation de l'île a changé en raison de l'exploitation extensive des moutons et ceci peut également avoir eu une incidence sur la population, mais il y a d'autres raisons. Les ouettes australes sont considérées comme des ravageurs de l'agriculture et ont donc été traitées comme telles. En Patagonie une récompense était payée jus-qu'au début des années 70 pour les paires de pattes et pour les oeufs. Entre 1972 et 1973, 150 000 oeufs d'ouettes ont été achetés par les autorités du côté argentin de la Terre de Feu. L'ouette à tête rousse est la plus familière des trois espèces qui étaient considérées comme un problème et elle nidifiait à proximité des maisons de ferme et

autres établissements humains. Il est raisonnable de supposer que, pour cette raison, elle est soumise à une plus forte pression. Dans les zones d'hivernage, les ouettes sont encore chassées par avions ou autres moyens pour les éloigner des récoltes. La chasse a continué dans les habitats de reproduction et d'hivernage ainsi que sur les itinéraires de migration et cette pratique ne cesse d'augmenter comme sport le long des itinéraires de migration et dans les zones d'hivernage. L'ouette à tête rousse est protégée par la loi en Argentine et au Chili, mais comme elle ressemble à la femelle de l'oie des terres hautes, il est possible qu'elle soit encore chassée en raison de cette méprise. En outre, comme elle se mélange à des troupes d'autres espèces d'ouettes, elle est vraisemblablement l'objet du même harcèlement dont souffrent les autres espèces.

Pendant l'hiver, l'ouette à tête rousse émigre vers la partie méridionale de la province de Buenos Aires, suivant apparemment un itinéraire le long de la côte atlantique. La zone d'hivernage actuelle se trouve entre la ville de Tres Arroyos, la localité d'Energia et la côte. Environ 300 oiseaux ont été comptés ici au cours de ces dernières années par un groupe de volontaires de l'Association ornithologique de La Plata qui a participé également au projet. Cette partie des pampas a des sols très riches et est utilisée pour la culture du blé, du maïs, du tournesol et pour l'élevage extensif, ce qui signifie qu'il n'y a dans cette région pratiquement aucune prairie naturelle.

Des études intensives ont été conduites par Ron Summers sur les ouettes australes dans les îles Falkland/Malouines, notamment en ce qui concerne les conflits avec l'élevage extensif des moutons. Cependant, peu d'études ont été entreprises sur le continent jusqu'à ce que la CMS ne se manifeste en apportant son appui. Des observations ont été entreprises en Argentine du début des années 70 à aujourd'hui. En 1975, la première alerte au sujet de la situation de l'espèce a été publiée par Rumboll et quelques enquêtes ont été menées dans les zones d'hivernage. Plus récemment, des enquêtes ont été conduites en Terre de Feu par Benegas et Loekemeyer et dans la province de Buenos Aires par l'Association ornithologique La Plata.

Cependant, il n'y a jamais eu dans le passé un projet coordonné qui



La population continentale de l'oie à tête rousse nidifie dans une zone restreinte dans l'extrême sud de l'Amérique du Sud et migre pour passer les mois d'hiver dans un autre secteur limité des pampas. La population totale est estimée à environ 300 oiseaux.

capitalisé sur les intérêts et les connaissances de tous ces peuples et qui ait mis sur pied une équipe internationale de chercheurs et des institutions des deux pays pour travailler de concert. Le projet financé par la CMS a très bien réussi à réunir de nouveaux renseignements, à déclencher un intérêt et une prise de conscience sur le plan régional plus affirmés et à stimuler la coopération internationale. Un projet de Mémorandum d'Accord a été préparé et est en cours de révision. S'il est adopté, comme on l'espère, il encouragera une coopération plus étroite pour la gestion et la conservation de cette ouette.

La dernière réunion du Conseil scientifique a approuvé une seconde phase du projet pour étendre les enquêtes aux zones qui n'ont pas été couvertes par les travaux précédents, pour réunir plus de renseignements sur les habitats et les zones de reproduction, pour essayer d'identifier les causes du déclin de l'espèce et pour poursuivre et développer la campagne de sensibilisation. On pense que ces activités seront conduites dans le cadre du Mémorandum d'Accord. Daniel Blanco, d'Argentine, assurera la coordination des travaux et Jesper Madsen, du Danemark, et un expert en matière d'oies donneront des conseils sur le projet. On espère que ces activités amélioreront la situation de cette oie de l'extrémité de la terre, belle et en danger.

## NOUVELLES DE L'ONU ET DU PNUE

La réforme des Nations Unies et la fixation des priorités politiques sont deux des tâches importantes de M. Kofi Annan, Secrétaire général des Nations Unies. Le Dr. Klaus Töpfer, Directeur exécutif du PNUE, qui a été nommé Chef du PNUE, d'HABITAT et d'UNON au début de février 1998, a pris des mesures pour réorganiser le Bureau des Nations Unies à Nairobi.

Les grandes lignes de la nouvelle structure sont les suivantes: Etablissement d'une hiérarchie à trois niveaux, introduction d'entités qui permettent des travaux interdisciplinaires et transfert de tous les questions de gestion administrative et financière pour le PNUE, HABITAT et les conventions administrées pour le PNUE à UNON.

Le Secrétaire exécutif de la CMS a assisté à la 5ème session spéciale du Conseil d'administration du PNUE et a été invité, avec les Chefs des autres Secrétariats de Conventions administrées par le PNUE, à une réunion de gestionnaires du PNUE avec le Directeur exécutif. M. Töpfer les a informés de ses plans pour mieux coordonner les Secrétariats de Conventions ainsi que les programmes de biodiversité concernant les conventions. Cet objectif a été bien accueilli par la plupart des participants à cette session du Conseil d'administration.

## NOUVELLES DE BONN

Suite à l'établissement à Bonn d'institutions plus importantes relevant des Nations Unies ou institutionnellement associées avec elles et au transfert du Secrétariat de la CMS dans les nouveaux locaux des Nations Unies, un nouvel accord de siège pour la CMS doit être conclu. De très difficiles questions juridiques institutionnelles et internationales exigent d'abord un examen intensif par le Gouvernement allemand et des consultations entre ce gouvernement et les responsables de la CMS et des entités PNUE/ONU, et ensuite des négociations entre différentes les parties de l'accord. Ce long processus se poursuit, exigeant beaucoup de temps et d'énergie de la part de tous les intéressés.

## RELATIONS AVEC D'AUTRES CONVENTIONS

Le Secrétaire exécutif a assisté à une partie de la COP4 de la CDB à Bratislava, Slovaquie, en mai 1998. Dans une allocution de bienvenue à la cérémonie d'ouverture et dans un document qui a été distribué pendant la réunion, il a expliqué que la CMS était parfaitement complémentaire de la Convention sur la diversité biologique. La CMS, avec ses moyens particuliers, aide à la mise en |uvre de la CDB en ce qui concerne les espèces migratrices et leurs habitats.

Suite à une étude récemment terminée du World Conservation Monitoring Centre (WCMC) sur les moyens d'harmoniser la gestion des renseignements entre les cinq conventions relatives à la biodiversité, le Secrétariat de la CMS a accueilli une réunion à Bonn, les 6 et 7 octobre, du personnel technique de la CDB, CITES, CMS, de la Convention sur le Patrimoine mondial, de la Convention Ramsar sur les zones humides et du PNUE. Les représentants ont fait de rapides progrès en divisant la coopération en un certain nombre de produits à court terme et ont élaboré des paramètres pour certains des objectifs à plus long terme et plus ambitieux de l'étude. Ils ont également constitué une liste d'adresses électroniques en circuit fermé pour faciliter et accélérer les communications entre ces organismes.

Un des premiers résultats de ces travaux sera une "page d'entrée" Internet commune à tous les sites Internet des secrétariats qui devrait être opérationnelle à la fin novembre 1998 grâce surtout au secrétariat de la CDB. La page d'entrée commune comportera également un système de recherche qui réunira en permanence les cinq sites Internet des conventions en un réseau avec une indexation complète du texte. En prévision de la création d'une future base de données de toute la documentation politique et scientifique détenue par les secrétariats tant sur le web que sur papier, les représentants ont dressé une liste provisoire d'attributs qui, dans l'avenir, devrait être attachée à tous les documents que les secrétariats produiront ou recevront officiellement. Ils se sont également mis d'accord sur d'autres normes communes: noms de pays, dates, etc.

## PUBLICATIONS

*The Asian waterfall census, 1994-1996.* Résultats d'un recensement coordonné d'oiseaux d'eau et aperçu de la situation de zones humides en Asie. Edité par A. Lopez & T. Mundkur. 1997. Publié par Wetlands International en collaboration avec la CMS et la Convention Ramsar sur les zones humides.

*Kraniche Vögel des Glücks,* par Carl Albrecht v.Treuenfels. Rasch & Röhring, Hambourg 1998. Ouvrage excellemment illustré du monde des grues (Gruidae), publié avec l'appui de la Lufthansa.

*Symposium on Animal Migration.* Travaux de ce premier colloque tenu à l'occasion de la 5ème session de la Conférence des Parties à la CMS (Genève, avril 1997) qui ont été finalement imprimés. La publication en a été possible grâce à la contribution des Pays-Bas.

## GROMS

Le Global Register of Migratory Species (GROMS) est un projet ambitieux sous la responsabilité de l'Institut de recherches zoologiques, musée Alexander Koenig de Bonn, Allemagne. Il s'efforce de résumer nos connaissances sur les espèces migratrices sous la forme d'une base de données normalisée et comporte également des renseignements géographiques. La base de données contient 10 tableaux fournissant des renseignements entièrement référencés sur les espèces, leur nom vernaculaire, leur comportement migratoire, leur habitat, les menaces, la protection dont elles bénéficient, la bibliographie, les adresses d'organisations de surveillances et d'experts. Des cartes de répartition et les itinéraires de migration sont vectorisés et normalisés de manière à pouvoir être transférés sur d'autres projets GIS.

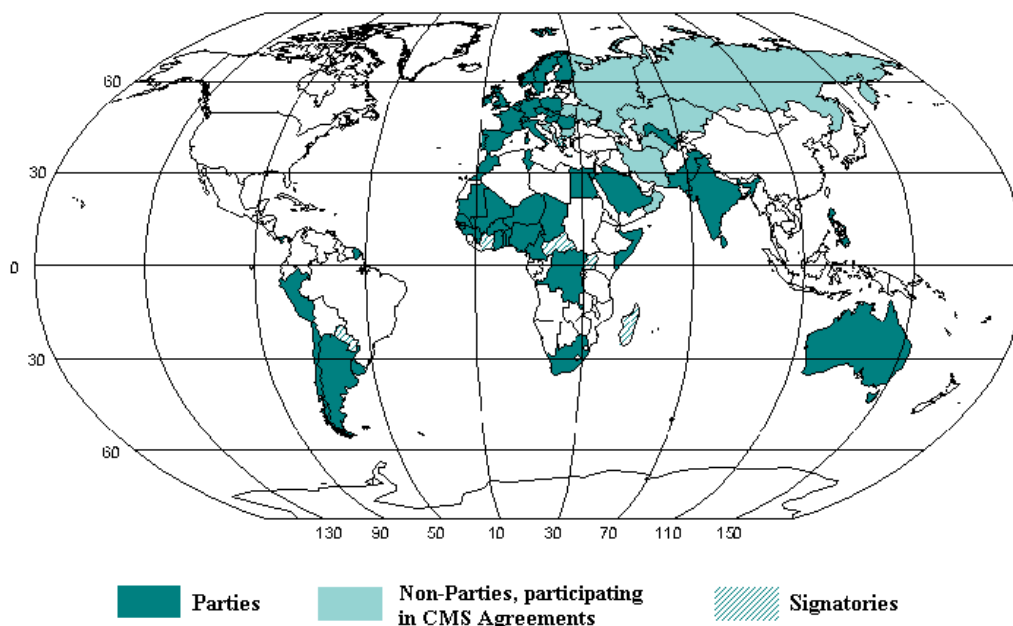
La base de données répondra à des besoins scientifiques et de conservation en s'efforçant de jeter un pont entre conservation et science pure. Elle révélera des insuffisances en matière de renseignements, le soutien de la CMS et apportera sa contribution au "Clearinghouse Mechanism" au titre de la CDB. La base de données sera disponible sous forme de CD-Rom et par l'intermédiaire du World Wide Web, lorsque toutes les données auront été enregistrées dans deux ans environ.

## CALENDRIER D'ÉVÉNEMENTS

DATES	TITRE	LIEU	ORGANISE PAR
18 - 21 nov. 98	Initiative-grands herbivores	Lelystad, Pays-Bas	Convention de Bern
19 - 21 nov. 98	Atelier International sur le courlis à bec de grêle	Alexandro, Grèce	Grèce Ministère l'agriculture, LIFE - Nature
26 - 27 nov. 98	Stratégie pan-européenne sur le diversité biologique et paysagère: 4eme réunion du Buresu exécutif	Genève, Suisse	PNUE / Bureau Européen
30 nov. - 4 dec. 98	Conf. sur la coopération pour le développement de l'environnement côtier et maritime	Le Cap, Afrique du Sud	PNUE / Bureau africain
30 nov. - 4 dec. 98	Convention de Bern: 18 <sup>e</sup> réunion du comité permanent	Strasbourg, France	Conseil de l'Europe
30 nov. - 11 dec. 98	Convention des NU pour lutter contre désertification - COP2	Dakar, Sénégal	Secrétariat de l'UNCCD
1 - 4 dec. 98	Convention Ramsar sur les zones humides: 1ère réunion régionale pour l'Océanie	Hamilton, N. Zélande	Bureau Ramsar
7 - 14 dec. 98	3ème réunion des Etats de laire de répartition de la gure de Sibérie d'Iran	Ramsar Secretariat, République islamique d'Iran	Secrétariat PNUE/CMS
14 - 16 dec. 98	Groupe de travail de la CMS pour l'Amérique Latine	Punta del Este, Uruguay	Ministère l'agriculture, Uruguay
28 - 29 jan. 99	Comité permanent de la Bonn	Bonn, Allemagne	Secrétariat PNUE/CMS
1 - 5 fev. 99	20ème session du Conseil d'Administration du PNUE	Nairobi, Kenya	PNUE
10 - 18 mai 99	Convention Ramsar sur les zones humides - COP7	San Jose, Costa Rica	Bureau Ramsar
24 - 28 mai 99	Commission baleinière internationale - 51ème réunion annuelle	Grenada	CBI
23 juin 99	CMS: 20ème anniversaire de la signature de la Convention à Bonn	Bonn, Allemagne	Secrétariat PNUE/CMS Bonn
4 - 16 nov. 99	CMS: Conference des Parties (COP6), Conseil scientifique, Comité permanent, colloque sur les migration animales — voir ebcadré page 2	Le Cap, Afrique du Sud	Secrétariat PNUE/CMS Gov. Afrique du Sud
7 - 9 nov. 99	AEWA: 1ère réunion des Parties (provisoire)	Le Cap, Afrique du Sud	Secrétariat intérim AEWA

### Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals

Map of CMS Parties, Signatories and other participating States (as of 01.09.98)



The boundaries shown on this map do not imply official endorsement or acceptance by UNEP